



客家屋

長篇連載
寒夜

「殺！殺呀！」
「殺——mò豁忒火把！Ke he保命ke！」
「殺！殺殺！」
正經置身殺伐ke空間了，mò麼人敢橫發議論，都聲嘶力竭ke緊喊緊走奮力前進。
十丈距離，yi快就到達。Liá片he平坦ke沙埔地，順等溪畔he繁茂ke菅草，接連草叢ke he濃濃密密ke烏葉竹叢……
「唔……」痛苦ke呻吟。
「人，樣仔？」刺三刀厲聲叱問。
「癩皮旺壞了。」
「傷了幾個……」
「阿陵哥！阿陵哥！」
「唔……阿漢，ngài……」
阿漢向發話ke地方撲過去。面前有一ke人ke輪廓，he阿陵弓背彎腰ke跼等；he yi像雙手攪頭異痛苦ke樣仔。
「你！你有，有有要緊mò？」
「Ngài，ngài ke……」
阿漢伸手摸去。阿陵ke半個左面濕濕黏黏ke，ke定著he淋淋鮮血；手掌也全he血，怕he耳光邊流出出來ke？
「Ngài ke耳光……」
阿漢ke面，就會貼到阿陵側面咧，濃濃血腥味中，模糊ke看出，阿陵ke左片耳光，連帶一片面頰肉pùn削忒。

刺三刀下令放排銃；二十枝火銃，分兩批，各放兩發，然後高舉火把退同駐地。
癩皮旺，pùn tui後肩斜向腰肢劈了一刀；肩膀部份既經卸了下來。俐落ke一刀。好在，總算保住了六陽魁首。
除阿陵外，另一人ke腳髒pùn t o k 一刀，深入骨髓，一人左中指，mò名指，手指尾——半隻手巴掌看mò到了。
「阿陵你……」扶等阿陵恬恬仔仔行，阿漢喉連頭哽著。
「……還好……嘿！」阿陵乾笑一聲。
——「嗶嗶！嗶嗶！嗶嗶！嗶嗶！」

出草，著天釣

李喬 / 著 · 瑞儀 / 譯

督！」
先住民ke「布鼓」響了。
Ti午夜以後傳出「布鼓」he從來tu mò ke事。
「布鼓」本且he先住民織布用ke紡架，四面兩端用厚實ke蕃布封閉繃緊，li á就成了「布鼓」，做得敲出低沉而渾厚ke鼓聲。
Liá-he傳遞消息ke「戰鼓」。
——「嗶嗶！嗶嗶！嗶嗶！嗶嗶……」
第一道鼓聲，聽起來，he加里合灣社ke片發出ke，mò過第二道以

後卻ti i「淋漓坪」ke片，又異像m he響自一ke地方。
「全動啦？」
「看起來，he地方旅軍聯合出草？」刺三刀凝重地講。
「Mak-ke意思？」
「各社，各族，聯合起來幹？差mò多年來m識án-nè吧。」
「Ke，大湖地區，全反啦！」
「嗯，怕he。」
「大南勢，蕃仔林一帶喏？」阿陵忍著疼痛問。
「Ke片——他嘍來社láu加里合灣，yi像he同盟社莊，唔，得磨波耐社láu細道邦社屬在同一族群……」
「Ke蕃仔林危險了！」阿陵緊念等老妹。
「哈！Oi來ke閃m得，m來ke蕃刀會斷裂，pha mak-ke？急mak-ke！」
「蕃仔林該片，唉……」
唉！阿漢也嘆了一口氣。他m he mò看過mò頭屍體，也識láu先住民有過小接觸，m過還màng經歷過今晚恁樣恐怖ke場面，也m識án-ngiong深切體會到生死ke真實。
可憐ke阿陵哥。他想：可憐ke陰勇。可憐ke liá兜生死夾縫底背討生活ke人。（待續）



對象？訴求？

予一個朋友ê批

／田岡良

一個朋友寫電子批來，分享伊仔社區大學寫作班上課ê心得俚所注--著ê問題，伊仔寫作班內底寫台語詩，「孤鳥插入群」，逐擺分享内容，同學擺無意神，毋才，伊想欲知影用台語文寫作ê人，仔「設定對象」恰「目的／訴求」，有哈物款ê想法。
雖因我寫無濟，毋過，我有回批講著我家己這方面ê思考。
對象這方面，的實，「台語文」佇目今ê環境有閱讀能力、有才調理解ê人真乏，所致，我若有設定「對象」，約略仔快是「現此時ê一般社會大眾」，基本tek，現階段用台語文創作ê目的，有一半是ù i「語言運動」出發ê思考，向望透過實際創作、書寫、閱讀、推廣、hō病風ê語言有thang復振，了後「產生有閱讀能力ê大眾」，這一半ê原因，算做是寫作者佇咧「創造對象」，較毋是咧「設定對象」。
若是講「設定對象」另外彼一半ê思考，就是「hā時間」--ê，雖然這馬真oh得期待「『現此時』ê一般社會大眾」，毋過，文學作品本身無固定ê活命週期，作者會過身，作品會屈死，總--是，不管時，文學論述、研究、詮釋等等權力ê介入，攏有可能予作品閑活、繼接就有「未來」ê世代來讀--伊，這部份ê想法是：咱並無期待講在生ê時，欲做哈物「名作家」、或者是「因為作品來受人尊存、得著濟濟利益」，咱所想--ê是：欲用台語文來創作「一度好」（it-tó-hó）ê文學作品、創作牽涉「逐款面象」ê文學作品，若準有頭前講--著彼個未來，按呢生，遮ê作品就會當替「這個語言」出聲，證明「這個語言」有後注。
換話來講，這個語言成做我ê母語，伊恰我ê靈魂hām性命交枝連，我歡喜甘願為伊仔「私我」ê思考以外，替伊kheng金gân銀、造出永遠ê像，毋管未來這個語言是盛是衰（當然咱向望伊大興），這個像攏欲仔未來為伊干證，盛--者，為伊受遭蹉ê歷史喊冤（hiám-oan），衰--者，綿綿綿精揣機會hoah不平，向無知ê人唱注，一來二去，in或是sui花ê種，或是欲點著炸彈e火母，據在--in，未來e代誌毋是咱有限限e活命會當掌握--ê，總--是，受限制罔受限制，咱猶原為著未來欲營為。
閣來，講著「訴求」，確實咱定定是「有意識、有目的」咧創作，取小說來講，故事e後壁，常在是有伊e「訴求」--ê，咱若希望故事心適、甍--人，彼e目的是欲暗靜仔「予讀者不知不覺去思考後壁掩埃e訴求」。
當然，咱嘛寫寡「無取訴求做主要目的」ê物，彼款物是實驗tek--ê，有ê是語言tek、有ê是技巧tek ê chhim試，目的是欲植闊台語文學ê境界。
大環境按呢生，仔社區大學e寫作班，無哈可能期望逐ê會支持、理解台語文ê創作，我咧想，若是我去上課，我會分做兩ê層面來思考：
1. 就我家己來講，若有去參加寫作班，主要目的並毋是欲「推廣台語文」，干焦是欲仔hin吸收寫作ê養份，予家己寫作能力thang提升，加問--寡、加想--寡、加學--寡，予家己e寫作那來那進步。
2. 就作品恰同學來講，in毋捌，甚至無意無意，彼是in e問題，毋過，咱通好列一ê「第二目的」：「咱加行一哩路，予in有機會接觸台語文。」透過「朗讀」，甚至「華語翻譯」，予同學恰老師有機會較知你創作e內容。若你寫--e較濟是台語詩，咱知，「詩」這號東西，是無法度踏無全語言中間翻譯甲蓋ka-nng--ê，所致，咱有機會觀察「華／台語之間e語法、詞彙精差」，嘛會通向同學說明：「詩作翻譯無齊全e性質」，總--是，這攏總是欲予同學知影：就算咱用台語文創作，作品e質（文學性、手路、題材等等），袂較輸in用華語創作，若這個部份通達成，都也真價值--a。

台語文專刊

蕃薯園 (324)

水能載舟

亦能覆舟

■唐秉輝



中國ê紅毛土產量koh-khah chē 過世界其他地區ê總和。
2009年，中國固定資產投資成長到五十三paasento。
看-- ah，tiòh算講湖南省當局吸取中國中央政府刺激資金，拆除二英里ê現代飛行步道重建來接收政府資金！其它觀像內蒙古新建ê鄂爾多斯城猶原是荒蕪一片。
中國續落來ê發生哈物問題？結果已經是真明朗。
看-- ah，貸款牽動中國國內生產總值(GDP)已經達一百四十 paasento，大大超出過去ê危機水平。
(待續)

民生是經濟建設ê先決問題：
奧巴馬上台了後美國ê失業率已經到十七點五paasento。
Kan-ta 2009年10月份單月美國沒收三十三萬二千間厝。
2009年一年內失去家園ê美國人比頂擺大蕭條整個十年失去家園e人iáu khah chē。

目前有七百萬積壓ê厝tng teh等待貸方來沒收。
這是美國政治上定時炸彈ê大問題！

中國信貸α 政府刺激政策之下暴起。
毛派為tiòh 政治目的對中國政府資金分配已經到罕見hām-kó ê坎站。

中國ê鋼鐵生產暴起，
鋼鐵產量已經達tiòh 中國後面八大生產國ê總和。



是會koh hoat？ 抑是會koh hoa？

綠色短評

／李南衡

馬英九政府講tiòh那像kap中國簽ECFA是萬靈仙丹，台灣一切疑難雜症攏隨時解決，所以beh趕緊簽。問題是一般人對任何m-bat 無瞭解ê代誌，攏加減會好奇，若koh加一點仔神秘，會變作驚惶、緊張。馬政府講ECFA一定tiòh簽，m-koh無愛好好說明清楚hō逐個知影ECFA 到底有佻濟好處、有佻濟歹處；簽落去台灣會變作按怎，無簽會變作按怎？政府有責任講hō清楚，愈清楚愈好，人民才會tàng 瞭解、進一步會tàng 接受。

三月三十新聞報導講：「ECFA 是哈物碗糕？北市官員干單勞工局長家己認為伊bat。」新聞內容講：台北市議員質詢，問三十位備詢e市府官員哈人知影ECFA 是哈？除了勞工局長陳業鑫因為主管業務家己認為知影，其他市政府秘書長、民政局長、各區長攏m知ECFA 是哈，beh 按怎期待一般老市民知影咧？

四月初五，中天電視台舉辦一場 ECFA 辯論會，邀請政府主談代表、國貿局長黃志鵬，bat 擔任政治大學企管所教授、現任立委賴士葆；邀請民進黨發言人莊碩漢及郭正亮，in兩位攏是留美政治學博士，mā攏是前立委。未辯進前請擔任裁判ê十六位大學生表示看法，贊成簽ECFA ê有九位、反對ê有七位；辯論進行一半koh問一擺，贊成ê有一位、反對ê十五位；辯論結束了後koh問一擺，贊成ê五位、反對ê十位。黃國貿局長講有可能大學生無瞭解ECFA。哎呀呀呀！就是無瞭解m才需要伊chit位kap中國談判ê主談代表來講清楚，若是連伊kap政大企管所教授都講bē 贏兩位m是學財經ê政治學者，che m是大學生無瞭解ECFA，mā m是正方in兩位口才無好。問題出仔in teh講ECFA ê時講話bē大聲，到底ECFA有佻濟內容in m敢講抑是bē使講ê？致使in hong問tiòh問題緊閃。In m知in愈閃、愈iā m-iām iap-iap會愈hōng僥倖，到底有哈內幕bē見得眾？連chiah-ê大學生都聽kah真bē 放心。

上好是由各行各業來辦辯論會，立法委員hit場，邀請中國國民黨頂日講若無支持ECFA e縣市，中央mài發統籌分配款hō in hit位立委蔡正元，kap 民進黨立委辯，請伊事先聲明，伊若辯輸人，伊隨時無愛領立委薪水。當然mā會使辦大企業家kap 中小企業家辯論會，做田人kap 農委會官員辯論會。真理是愈辯愈明。幾場辯論會了後，hō全國人民家己來判斷，到底「兩岸經濟合作架構協議」簽落去，是照馬政府講ê「會koh hoat」？抑是親像馬政府執政以來「八八水災」救災救kah火hoa 去，「美國牛肉進口」進kah火hoa 去，「新流感疫苗注射」注kah火koh hoa 去，chit擺是m是火mā「會koh hoa」？



王康陸博士紀念基金會

王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動，他主張以愛與非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年，一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動而奮鬥。1991年10月 台灣獨立建國聯盟選台，王康陸放棄在美的一切，闖關回台，於台灣本部盟員大會中現身，被國民黨出動大批警力逮捕，並以非法入境及叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全力在台獨聯盟總部工作，擔任秘書長，積極推展台灣獨立建國運動。1993年10月12日王康陸在文化大學演講後，於歸途中在情治單位監控下，以離奇車禍而被謀害，享年僅52歲。
王康陸博士去世後，家人及親友決定設立王康陸紀念基金會，以繼續他的理念。基金會於1994年4月成立，主要以參與及協辦各項提高台灣人權，提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動，1995年 開始與全美人權協會合辦設立王康陸人權獎，每年頒發給對提高台灣人權有貢獻的工作者。
王康陸博士紀念基金會在台灣王康陸的母校中興大學頒發六名獎學金，鼓勵台灣學子關心及參與維護台灣主權之各種活動，也於美東夏令會每兩年贊助舉辦紀念音樂會與鄉親共享。今後基金會仍將繼續與全體台灣人民共同為推動獨立建國運動而努力。

王康陸博士紀念基金會會址：POBox6165LonsIslandCity, NY11106Tel:718-939-1525
台灣辦事處地址：100台北市杭州南路一段27號2樓Tel:(02)2357-6656

請踴躍投稿 e-mail: chuniok@jomai.com